



Términos y condiciones (T&C)

Introducción

El presente documento regula las condiciones aplicables cuando se visita el sitio web www.holatransylvania.com (denominado a partir de este momento "la web" o "el sitio web") así como, según el caso, cuando solicita una oferta sobre los servicios de Disfrutavel SRL y/o cuando contrata los servicios de Disfrutavel SRL presentados en la web.

La web es propiedad y administrada por Disfrutavel SRL, inscrita en el Registro Mercantil de Rumania, con número de registro J12/3436/2019, NIF 41584080, con sede en Cluj Napoca, Strada Alverna, no. 40, 400469, representada por Ioana Andreea Tisca en calidad de administrador (denominada a partir de este momento "Disfrutavel S.R.L." y/o "Nosotros"). "Disfrutavel SRL" es una agencia de viajes con número de licencia 2166/21.10.2019. "Hola Transylvania" es una marca registrada de Disfrutavel S.R.L. Asimismo, los servicios presentados en la web son ofrecidos por Disfrutavel S.R.L. de forma directa y/o a través de sus colaboradores aceptados.

El presente documento (denominado desde este momento "T&C") se considera entendido y aceptado sin reservas por usted cuando efectúa cualquiera de las siguientes acciones: visita la web y navega por ella; nos contacta a través del formulario de contacto de la web o mediante los datos de contacto mostrados (whatsapp, teléfono, email); solicita informaciones suplementarias sobre nuestros servicios a través del formulario publicado en la web; solicita contratar nuestros servicios a través de los formularios publicados en la web.

En caso de que no esté de acuerdo con cualquiera de las disposiciones del presente documento, le pedimos que deje de navegar en el sitio web. Asimismo, si no acepta los presentes T&C no le podremos proporcionar informaciones suplementarias sobre nuestros servicios cuando los solicite y no le podremos prestar estos servicios.

Nos reservamos el derecho de modificar en cualquier momento los T&C, teniendo usted la obligación de leer en la web la versión actualizada de los T&C. Sin embargo, si ha contratado nuestros servicios, en caso de modificación de los T&C que le afecten en relación con los servicios contratados, le avisaremos por escrito y le ofreceremos la posibilidad de cancelar sin penalización nuestros servicios si no está de acuerdo con los cambios de los T&C.

¿Que servicios ofrecemos?

A través de la web presentamos a nuestros potenciales clientes nuestros servicios: viajes combinados, circuitos, escapadas, excursiones, visitas guiadas, servicios de alojamiento, transporte, asistencia, comidas y otros servicios turísticos.

Nuestros servicios aparecen en la web con carácter orientativo y de presentación. En este sentido, nuestros servicios, tal como aparecen en la web, no constituyen una oferta en firme. Los servicios concretos que le serán prestados a usted (e incluso su precio) serán establecidos junto con usted por email o teléfono durante el proceso de contratación de los mismos. Los servicios se consideran contratados en el momento que le enviemos por email el bono correspondiente y después de efectuar el pago parcial o total de los importes debidos. El contrato de viaje combinado está disponible y se puede consultar en la página web. Al mencionar esta información en el bono (que representa el bono de solicitud y de confirmación de la reserva), la obligación de informar al viajero sobre el contrato se considera cumplida sin ser necesario formalizar el contrato por escrito.

En consecuencia, aunque hagamos el esfuerzo de ofrecerle nuestros servicios tal como están presentados en la web, no podemos garantizar que un servicio mencionado en la web (por ejemplo un viaje combinado) se le pueda ofrecer en las condiciones mencionadas en la web (precio, fecha, duración, etc.) ya que esto depende tanto de la disponibilidad propia como de la oferta y disponibilidad de nuestros colaboradores.

Podemos modificar estas condiciones, de modo unilateral, sin avisarle previamente salvo en el caso de que haya contratado ya nuestros servicios, caso en el que, con respecto a estos servicios, las condiciones contractuales modificadas no van a producir ningún efecto sobre usted sin su consentimiento.

¿Cual es nuestra política de reservas, pagos y cancelaciones?

El proceso de reserva tiene las siguientes etapas y se realiza sólo pagando un anticipo del 30% del total del precio:

- El cliente solicita un viaje, circuito o actividad y recibe información sobre la disponibilidad y una oferta estándar o personalizada.
- El cliente acepta la oferta final (la información recibida por email o el documento adjunto, después de aclarar todos los detalles) y expresa por escrito la intención de reservar en firme
- El cliente opera el pago acordado e informa a Hola Transylvania
- Después de recibir la confirmación de pago, la empresa Disfrutavel SRL – propietaria de la marca Hola Transylvania – emite una factura en formato electrónico a nombre del pagador y la envía por email al cliente. Si el cliente desea otros datos en la factura, debe proporcionarlos (nombre y apellido/nombre de la empresa; NIF - opcional / CIF; dirección).
- Hola Transylvania procede a la reserva efectiva de los servicios incluidos en la oferta y en un término de máximo 15 días laborables remite el bono de viaje: resumen y confirmación de todos los servicios reservados así como información importante, enviando el bono al cliente por email.
- El cliente confirma por email si el contenido del bono es correcto y conforme con la oferta final aceptada.

Condiciones de pago

- 30% del importe total en el momento de la confirmación en firme de la reserva.
- 70% del importe total 15 días antes del comienzo de los servicios contratados.

Los pagos deben ser colectivos, por transferencia bancaria, y en la factura se pueden mencionar los detalles de todos los participantes si se requiere.





DISFRUTRAVEL SRL
Str. Alverna 40, Cluj Napoca
hola@holatransylvania.com
0040 755 569 984
Licența de turism: 2116/2019

Formas de Pago

1. Por transferencia bancaria en nuestra cuenta en euros:

IBAN:

RO87BTRLEURCRT0514934301

BANCA TRANSYLVANIA RUMANIA

SWIFT: BTRLRO22XXX

- **Duración:** el pago se opera en 1 - 2 días laborables.

- **Comisión:** la que aplique su banco o el banco emisor. Las transferencias bancarias tienen que ser **libres de cargos para DISFRUTRAVEL SRL / HOLA TRANSYLVANIA.**

2. Por tarjeta a través de PayPal. Este tipo de pago es posible para la mayoría de los tipos de tarjeta.

Nosotros le enviamos una solicitud de pago por email. Después de abrir el email, hace el pago que se realiza por Internet a través de PayPal, simplemente siguiendo los pasos e instrucciones. Esta forma de pago supone aceptar las condiciones de PayPal. No es obligatorio tener cuenta de PayPal.

- **Duración:** pago instantáneo

- **Comisión:** aprox. **3.4%-4.9%** en función de su país. Los pagos por Paypal deben de ser **libres de cargos para DISFRUTRAVEL SRL / HOLA TRANSYLVANIA.**

Política de cancelación

- Cancelación hasta 30 días antes de la salida: cobro del 30% del importe total.

- Cancelación entre 30 y 15 días antes de la salida: cobro del 50% del importe total.

- Cancelación con menos de 15 días antes de la salida: cobro del 80% – 100% del importe total, en función de los gastos con los proveedores de servicios.

Estas condiciones se refieren a la cancelación total del viaje, indistintamente del motivo. En caso de reducción del número de participantes, se recalcula el precio y se comunica si hay gastos de cancelación determinados por las condiciones con nuestros proveedores.

Importante: cuando se tiene que hacer una devolución, al importe retenido al cliente (si es el caso) se añadirá la comisión de transferencia (lo que nos cobra el banco por hacer la devolución, si es el caso).

¿Cuales son mis derechos y obligaciones al acceder la web y navegar por ella?

Disfrutavel SRL le confiere el derecho de acceder y navegar por la web únicamente con los siguientes propósitos: informarse sobre nuestros servicios; solicitar informaciones suplementarias sobre nuestros servicios; contratar nuestros servicios.

Están prohibidos el acceso y la navegación por la web con cualquier otro propósito como: copiar los viajes combinados para ofrecerlos después a los propios clientes, copiar los textos y/o las imágenes disponibles en la web e implícitamente la violación de nuestros derechos de propiedad intelectual, así como cualquier otro propósito ilícito.

Nos reservamos el derecho de prohibir en cualquier momento, a cualquier persona, sin aviso previo, el acceso a la web en caso de que apreciemos que esta ha violado o tiene la intención de violar las obligaciones arriba indicadas.

En este contexto, usted tiene las siguientes obligaciones:

a) Utilizar la web con buenas intenciones y respetando la ley, exclusivamente para los propósitos permitidos, como se indica más arriba;

b) Respetar los derechos de propiedad intelectual de Disfrutavel SRL;

c) No acceder a la web a través de medios automáticos (incluso scripts, "bot", o software similar), con el propósito de perjudicar a Disfrutavel SRL;

d) No efectuar ningún tipo de acción con la que se podría crear competencia desleal a Disfrutavel SRL o con la que podrían ser perjudicados nuestros derechos de cualquier tipo (derechos civiles, comerciales, de propiedad intelectual y otros).

¿Cuales son nuestros derechos de propiedad intelectual?

Disfrutavel SRL tiene todos los derechos de propiedad intelectual sobre la web (incluso el código fuente de ésta) así como sobre: denominación y logo de la web, elementos de diseño, materiales tipo texto, foto y video presentados en la web (salvo situaciones puntuales en las que se especifique algo distinto).

Asimismo, Disfrutavel SRL tiene todos los derechos de propiedad intelectual sobre los servicios ofrecidos en la web. En este sentido los viajes combinados presentados en la web (duración, lugares, programa, presentación en texto, foto y video de los mismos) representan una creación intelectual siendo protegidos conforme a la legislación sobre los derechos de autor.

Tiene la obligación de respetar los derechos de propiedad intelectual de Disfrutavel SRL y de no efectuar ninguna acción a través de la cual éstos podrían ser violados como (pero sin limitarse a): copiar, modificar, transformar, vender, divulgar el código fuente de la web, el logo, los elementos de diseño y/o cualquier material tipo texto, foto, video disponible en la web, copiar nuestros servicios (creando viajes combinados similares o semejantes y/o a través del uso de descripciones, textos, fotos y videos disponibles en nuestra web).

Además, en la web pueden ser publicados algunos elementos de texto, gráficos, fotos y videos para los cuales terceras partes podrían tener derechos de propiedad intelectual. En tal situación, tiene la obligación de respetar los derechos de propiedad intelectual de los titulares y de abstenerse de cualquier acto que implique violar estos derechos.





Disponibilidad de la web. Limitación de responsabilidad.

A pesar de que nuestro propósito es ofrecer acceso a la web de forma continua y estable, no podemos garantizar que nuestra web esté disponible en todo momento, que conteste a todos sus requisitos y/o que el uso de la web pueda ser realizado siempre sin errores u otros incidentes técnicos. Si un error ocurre mientras visita la web, le pedimos que nos contacte por email.

Asimismo, aunque prestamos la mayor atención a la seguridad de la web, no podemos garantizar que no vaya a ocurrir ningún incidente de seguridad, existiendo el riesgo de que en algún momento, sin nuestra voluntad o acuerdo, la web sea contagiada por virus informáticos. Por ese motivo, le recomendamos que use un antivirus cuando acceda a la web y en general, cuando navegue por internet.

Como consecuencia, usted acepta utilizar la web tal cual, bajo su propia responsabilidad, sin poder culpar a Disfrutavel SRL por:

- a) cualquier daño que pueda resultar después de visitar y navegar en la web;
- b) el modo en el que usa la web y/o las consecuencias de navegar en ella;
- c) en caso de que la web no funcione en condiciones óptimas.

Cuando la responsabilidad de Disfrutavel SRL pueda ser demostrada, nos responsabilizaremos en la medida del precio pagado por el acceso y la navegación en la web y/o según el caso en la medida del precio pagado por nuestros servicios (en cualquier caso, sin reparar el perjuicio de los servicios no realizados o no contratados).

Nos reservamos el derecho de modificar la web, tanto el contenido, como las funciones de ésta, en todo momento, sin avisar previamente a los visitantes.

Es posible que la web incluya a veces enlaces hacia sitios web que no nos pertenecen. Estos enlaces son proporcionados para ofrecer información adicional, pero sin tener responsabilidad sobre el contenido, seguridad, política de privacidad, cualquier información u otros proporcionados por estos sitios web.

¿Cual es la ley aplicable e la instancia competente?

El presente documento está gobernado por la legislación rumana vigente. Cualquier litigio relacionado con la web y/o los servicios presentados en la web se someterá para solucionarse a las instancias judiciales competentes.

El presente documento tiene validez a partir del 27 de Julio de 2020

En caso de que decida contactarnos, le pedimos que nos escriba al email que se encuentra en la página de contacto.

Política de privacidad

Disfrutavel S.R.L. (Hola Transylvania), con sede en Cluj Napoca, Strada Alverna, no. 40, 400469, es el titular y administrador del sitio web.

Para facilitar la lectura del texto a continuación, debe saber que nos podemos referir a nosotros mismos usando los términos "Hola Transylvania", "nosotros", "nuestro", y a usted, como usuario y visitante del sitio, usando términos como "usuario" y "usted".

Esta política describe las informaciones que recogemos cuando visita la web www.holatransylvania.com. A través del uso de este sitio web, está de acuerdo con la recogida y el uso de sus informaciones personales (en el caso de que sean proporcionadas) en conformidad con esta política.

Nuestro sitio web puede tener enlaces hacia otros sitios web. Si sigue un enlace hacia cualquiera de estos sitios web, recuerde que tienen sus propias políticas de privacidad. Disfrutavel SRL / Hola Transylvania no tiene ninguna responsabilidad con respecto a estas políticas o al modo en el que gestionan los datos estos sitios web. Averigüe estas políticas antes de enviar cualquier información personal a estos sitios.

¿Que informaciones recogemos y cual es la duración del almacenamiento?

En caso de que utilice nuestro sitio web, vamos a recoger y procesar los siguientes datos personales sobre usted:

-Informaciones que nos proporcione por email o cuando rellene uno de los formularios de nuestra web. Las informaciones pueden incluir nombre y apellidos, email, número de teléfono, etc.

-Informaciones que recogemos, en el momento en que accede a nuestro sitio web, a través de los ficheros de tipo cookie que utilizamos. Para más detalles, consulte la información sobre cookies más abajo.

El almacenamiento de los datos personales se realiza mientras que tengamos su acuerdo.

¿Cómo utilizamos los datos personales?

Usamos los datos personales de las siguientes formas: Los datos personales proporcionados a través del email o de los formularios de la web serán tratados con la finalidad de poder prestar y ofrecer nuestros servicios. Al enviar estos datos, el usuario acepta de forma expresa, plenamente y sin reservas que Hola Transylvania trate sus datos personales.

Acceso a sus datos personales

Tiene el derecho de pedir una copia de las informaciones que tenemos sobre usted enviando una solicitud de acceso. Para solicitarla, contacte con nosotros en el siguiente email: hola@holatransylvania.com.

Los datos personales recogidos por Hola Transylvania están sometidos a las condiciones del Reglamento General UE 2016/679, que ofrece a las personas implicadas el derecho de acceso a todo tipo de informaciones registradas, bajo la reserva de ciertas limitaciones.





Política de cookies

Disfruttravel S.R.L. (Hola Transylvania) es una sociedad rumana, con sede en Cluj Napoca, Strada Alverna, no. 40, 400469. Por favor lea esta información sobre las cookies al principio de la interacción con nuestra web www.holatransylvania.com.

¿Qué es un fichero cookie y con qué propósito se emplea?

Nuestro sitio web utiliza la tecnología de tipo cookie, para ofrecerle un servicio web personalizado y mejorado. Los datos almacenados en ficheros de tipo cookie y usados en nuestro sitio web no muestran nunca los detalles personales como para establecer una identidad individual.

Un fichero de tipo cookie representa un pequeño fichero-texto que está almacenado y/o leído por su navegador web en el disco duro o la memoria del dispositivo utilizado (por ejemplo: ordenador, portátil o Smartphone) en función de los sitios web que visita. Asimismo, los ficheros de tipo cookie hacen su interacción con los sitios web más rápida y segura, porque pueden recordar sus preferencias (por ejemplo: datos de autenticación, idioma usado,...), siendo leídas las informaciones almacenadas por el sitio web originario (cookie de origen) o por otro sitio web al cual pertenecen (cookie de terceros) cuando visita de nuevo el sitio web usando el mismo dispositivo.

¿Cómo puede controlar los ficheros de tipo cookie?

Puede retirar su consentimiento sobre los ficheros de tipo cookie en cualquier momento. Con este propósito, puede bloquear o eliminar los ficheros cookie a través de las configuraciones de su navegador web, utilizando programas de terceros o siguiendo las instrucciones específicas para las categorías de cookie de las siguientes secciones. Le informamos de que pueden ocurrir problemas para utilizar algunas partes del sitio web si desactiva los ficheros de tipo cookie.

En caso de querer eliminar los ficheros de tipo cookie almacenados en su dispositivo y configurar su navegador web para prohibir los ficheros de tipo cookie, puede utilizar las configuraciones sobre preferencias en su navegador web. Habitualmente, puede encontrar las configuraciones de navegación que se refieren a los ficheros de tipo cookie en los menús "Opciones", "Instrumentos" o "Preferencias" del navegador web que utiliza para acceder a nuestro sitio web. En función de los navegadores web existentes, se pueden utilizar diversos medios para desactivar los ficheros de tipo cookie. Para conseguir más información, por favor visite el sitio web de su navegador:

- Configuraciones Internet Explorer – [Internet Explorer](#);
- Configuraciones Firefox – [Firefox](#);
- Configuraciones Chrome – [Chrome](#);
- Configuraciones Safari – [Safari](#);
- Configuraciones Edge – [Edge](#);
- Configuraciones Opera – [Opera](#)

Para saber más sobre los ficheros de tipo cookie, por favor visite www.allaboutcookies.org que ofrece más información sobre la publicidad comportamental y la vida privada online.

Tipos de ficheros cookie existentes

En base a la función y el propósito con el que estén utilizados los ficheros de tipo cookie, éstos, habitualmente, se clasifican en las siguientes categorías:

- **Ficheros de tipo cookie absolutamente necesarios:** le permiten navegar en un sitio web y utilizar las funciones básicas. Habitualmente, éstos están instalados sólo como respuesta a las acciones efectuadas por usted y equivalen a una solicitud de servicios. Estos ficheros de tipo cookie son indispensables para el uso del sitio web. Para detalles sobre las cookies utilizadas en esta categoría, consulte la sección "Detalles de cookies utilizadas".

- **Ficheros de tipo cookie sobre preferencias:** se utilizan para reconocerle cuando vuelve a nuestro sitio web y nos permiten ofrecerle funciones mejoradas y más personalizadas, cómo por ejemplo recordar sus preferencias. Estos ficheros de tipo cookie recogen informaciones anónimas y no pueden seguir sus navegaciones por otros sitios web. Para detalles sobre las cookies utilizadas de esta categoría, consulte la sección "Detalles de cookies utilizadas".

- **Ficheros de tipo cookie estadísticos y sobre rendimiento:** nos permiten reconocer y contar los usuarios, y recoger informaciones sobre la manera en que están utilizado el sitio web (por ejemplo: las páginas que un usuario abre con frecuencia y si el usuario recibe mensajes de error de algunas páginas). Esto nos ayuda a mejorar el modo en el que funciona nuestro sitio web, asegurándonos de que puede encontrar fácilmente lo que busca. Para detalles sobre las cookies utilizadas de esta categoría, consulte la sección "Detalles de cookies utilizadas".

- **Ficheros de tipo cookie sobre marketing e identificación del público destinatario:** registran su visita a nuestro sitio web, las páginas que ha visitado y los enlaces que ha abierto. Utilizamos estas informaciones para ofrecer anuncios más relevantes para usted y sus intereses. Al mismo tiempo, estas cookies son utilizadas para limitar la frecuencia con la que puede ver un anuncio y para ayudar a medir la eficacia de las campañas publicitarias. También, con el mismo fin, podemos compartir estas informaciones con terceros (por ejemplo: proveedores de servicios externos). Para detalles sobre las cookies utilizadas de esta categoría, consulte la sección "Detalles de cookies utilizadas".

- **Ficheros de tipo cookie para redes sociales:** le permiten compartir, directamente desde el sitio web, su actividad en las redes sociales como Facebook, Twitter, o Instagram. Estos ficheros de tipo cookie no son controlados por nosotros. Para detalles sobre las cookies utilizadas de esta categoría, consulte la sección "Detalles de cookies utilizadas".

- **Otros ficheros de tipo cookie** que pueden ser utilizados posteriormente. Le vamos a comunicar, actualizando esta información, si vamos a utilizar cualquier otro tipo de cookies.

Le informamos que nuestra web utiliza servicios de terceros para conseguir información sobre su uso de nuestra web, con el fin de optimizar su experiencia como usuario y presentarle publicidad fuera de nuestra web. Estos terceros (por ejemplo: agencias de publicidad y proveedores de servicios externos) pueden también utilizar ficheros de tipo cookie, sobre los cuales no ejercemos ningún control y no tenemos ninguna responsabilidad.





Detalles de cookies utilizadas

Tipo de cookies	Nombre de cookie	Proveedor	Tipo	Caduca
Necesarias	__EC_TEST__	holatransylvania.com	HTTPS	Sesión
	Los datos son transmitidos a: Dinamarca (adecuado)			
Preferencias	__utm.gif	google-analytics.com	Pixel	Sesión
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	__utma	holatransylvania.com	HTTPS	2 años
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	__utmb	holatransylvania.com	HTTPS	Sesión
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	__utmc	holatransylvania.com	HTTPS	Sesión
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	__utmt	holatransylvania.com	HTTPS	Sesión
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	__utmz	holatransylvania.com	HTTPS	6 meses
Estadísticas y de Rendimiento	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	ads/ga-audiences	google.com	Pixel	Sesión
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	CM	tripadvisor.com	HTTPS	10 años
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	impression.php/#	facebook.com	Pixel	Sesión
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	PMC	tripadvisor.com	HTTPS	2 años
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	ServerPool	tripadvisor.com	HTTPS	Sesión
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	SRT	tripadvisor.com	HTTPS	Sesión
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	TACds	tripadvisor.com	HTTPS	2 meses
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	TART	tripadvisor.com	HTTPS	4 días
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	TASession	tripadvisor.com	HTTPS	Sesión
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	TASSK	tripadvisor.com	HTTPS	179 días
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	TATravellInfo	tripadvisor.com	HTTPS	13 días
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	TAUD	tripadvisor.com	HTTPS	13 días
	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
	TAUnique	tripadvisor.com	HTTPS	2 años
Marketing	Los datos son transmitidos a: EE.UU. (adecuado)			
Redes sociales	-			

Estamos haciendo todo lo posible para asegurarnos de que ésta sea una lista completa de todas las cookies utilizadas en nuestro sitio web y deseamos mantener actualizada esta información. Le invitamos a visitar esta página de vez en cuando para estar al día de los cambios producidos. No obstante, pueden existir momentos en que la lista no esté completa o actualizada. Si en cualquier momento necesita una confirmación de las cookies utilizadas por nosotros, le pedimos que nos contacte en el siguiente email: hola@holatransylvania.com.

